Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Efraima\* to: Szutelach i Bered, jego syn, i Tachat, jego syn, i Elada, jego syn, i Tachat, jego syn,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Efraima to: Szutelach i Bered, jego syn, i Tachat, jego syn, i Eleada, jego syn, i Tachat, jego syn, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Efraima: Szutelach, jego syn Bered, jego syn Tachat, jego syn Elada, jego syn Tachat; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Efraimowi: Sutala, i Bered syn jego, i Tachat syn jego, i Elada syn jego, i Tachat syn jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Efraim: Sutala, Bared, syn jego, Tahat, syn jego, Elada, syn jego, Tahat, syn jego; tego syn Zabad, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Efraima: synem jego Szutelach, synem jego Bered, synem jego Tachat, synem jego Eleada, synem jego Tachat, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Efraima byli: Szutelach, jego synem był Bered, jego synem Tachat, jego synem Eleada, jego synem Tachat, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomkami Efraima byli: Szutelach, jego synem był Bered, jego synem był Tachat, jego synem był Eleada, jego synem był Tachat, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkami Efraima byli: Szutelach, jego syn Bered, jego syn Tachat, jego syn Eleada, jego syn Tachat, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Efraima byli: Szutelach, jego synem był Bered, który miał syna Tachata, ten zaś miał syna Eladę, a jego synem był Tachat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Ефраїма: Сотала, і Варад його син, і Таат його син, Елеада його син, Номеей його син, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast potomkowie Efraima to: Szuthelach, jego syn Becher, jego syn Thachana, jego syn Eleada, jego syn Tachat, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Efraima byli: Szutelach, a jego synem Bered, a jego synem Tachat, a jego synem Eleada, a jego synem Tachat. |

1. 1) <x>40 26:35</x> [↑](#footnote-ref-2)